

SEXTEN

FABLER AF LA FONTAINE.

TIL

UDENADSLÆREN I SKOLEN

MED ORDFORKLARING OG OVERSÆTTELSE

UDGIVNE

AF

FR. GJERTSEN,

Skolebestyrer.



KRISTIANIA.

FORLAGT AF ALB. CAMMERMEYER.

TRYKT HOS BRØGGER & CHRISTIE.

Forord.

Som Lærer i Fransk har jeg ofte maattet ønske at have ved Haanden nogle lette Stykker, skikkede til Udenadslæren; en Øvelse, som jeg ikke tror anvendes i vore Skoler saameget, som for fremmede Sprogs Vedkommende er ønskeligt, naar man tager Hensyn til det Udbytte, som derved vindes saavel for Udtale som Glosekundskab og Tilegnelse af Sprogets Vendinger. Jeg har til dette første Forsøg gjort et lidet Udvalg af La Fontaines Fabler, baade fordi de, hvad Form og Indhold angaar, ere lette at lære, og fordi de i deres Hjemland i stor Udstrækning anvendes til Undervisningen i Modersmaalet.

Oversættelse og Ordforklaring har jeg tilføiet, forat Arbeidet ved Indøvelsen ikke skal tage Tid for Læreren og volde Discipelen anden Vanskelighed end Tilegnelsen af den franske Text. Om der til hver fransk Time kun fordres 5 til 6 Linier lært udenad, vil man i Aarets Løb faa gjennemgaaet den hele Samling, og jeg tør efter egen Erfaring erklære mig overbevist om, at man vil se Frugt deraf.

I April 1870.

Fr. Gjertsen.

Vi se i Støvet mange Spor
 Af dem, som til den Syge drage,
 Og alle gaa de ind, hvor Løven bor,
 Men ingen vender her tilbage.
 Derfra vor Mistillid sig skrev.
 Hans Majestæt os naadigen fritage,
 Med skyldig Tak alt for hans Leidebrev.
 Det er vist godt,
 Men i hans Slot,
Hvor man gaar ind, det ser jeg grant,
Men ei, hvorlunde ud man fandt.

16.

Hunden, som slipper sit Bytte for at løbe
 efter Skyggen.

Hernede narres vil enhver,
Man ser af dem, som Skyggerne vil fange,
Saamange Narre, at man uvis er,
Den meste Tid kun om, hvormange.

Til Hunden hos Æsop man faar dem sende.
 Den Hund i Vandets Speil sit Bytte havde set,
 Men dette slap for efter Billedet at rende;
 Den kunde druknet noksaa net,
 Da Vandet oprørt blev med et;
 Med Møie kunde den ved Bredden havne
 Og maatte baade Krop og Skygge savne.
